



Prix International des droits de l'homme Ludovic-Trarieux 2013
Ludovic-Trarieux International Human Rights Prize 2013
Premio Internacional de Derechos Humanos Ludovic Trarieux 2013
Premio Internazionale per i Diritti Umani Ludovic Trarieux 2013
Internationalen Ludovic-Trarieux-Menschenrechtspreis 2013
Правозащитную премию имени Людовика Трарье за 2013
2013 жылыгы Людовик Трарье атындагы құқық қорғау сыйлығы

Depuis/Since/Desde/Dal/Seit 1984

“L’hommage des avocats à un avocat ”
“The award given by lawyers to a lawyer”
“El homenaje de abogados a un abogado ”
“L’omaggio degli avvocati ad un avvocato”
“Die Hommage von Anwälten an einen Anwalt”



IDH A E



Barreau
de Luxembourg



RAK
Rechtsanwaltskammer
Berlin

BARREAU
DE BRUXELLES
ORDRE
FRANÇAIS

ORDRE DES AVOCATS
DE GENÈVE



Union Internationale des Avocats
International Association of Lawyers
Unión Internacional de Abogados



La dotation financière du Prix International des Droits de l'Homme
Ludovic-Trarieux 2013 est assurée par :



Institut droits de l'homme des Avocats Européens - European Bar Human Rights Institute.



Institut des droits de l'homme du
Barreau de Bruxelles



Rechtsanwaltskammer Berlin



Institut en formation des droits de
l'homme du Barreau de Paris



Institut des droits de l'homme du
Barreau de Bordeaux



Barreau
de Luxembourg
Ordre des Avocats du Barreau de
Luxembourg



Unione Forense per la Tutela dei
Diritti dell'Uomo



Union Internationale des Avocats



Ordre des Avocats de Genève



www.ludovictrarieux.org



Ludovic-Trarieux International Human Rights Prize

Since 1984

“The award given by lawyers to a lawyer”

Created in 1984, the "International Human Rights Prize Ludovic -Trarieux" is awarded to " a lawyer, regardless of nationality or Bar, who throughout his career has illustrated, by his activity or his suffering, the defence of human rights, the promotion of defence rights, the supremacy of law, and the struggle against racism and intolerance in any form " .

It is the oldest and most prestigious award given to a lawyer in the world. Often imitated or counterfeited, it remains the only European award in the scope of human rights whose funding is reserved for a lawyer. It commemorates the memory of the French lawyer, Ludovic Trarieux (1840-1904), who in the midst of the Dreyfus Affair, in France, in 1898, founded the " League for the Defence of Human Rights and the Citizen ", because, he said: " It was not only the single cause of a man which was to be defended, but behind this cause, law, justice, humanity " .

The first Prize was awarded on March 29th, 1985 to Nelson Mandela then in jail. It was officially presented to his daughter, Zenani Mandela Dlamini, on April 27th 1985, in front of forty presidents of Bars and Law Societies from Europe and Africa. It was the first award given to Mandela in France and the first around the world given by lawyers. On February 11th 1990, Nelson Mandela was released. Since then, it was decided that the Prize would be awarded again.

Since 2003, the Prize is awarded every year in partnership by the Human Rights Institute of The Bar of Bordeaux, the Human Rights Institute of the Bar of Paris, the Human Rights Institute of The Bar of Brussels, l'Unione forense per la tutela dei diritti dell'uomo (Roma), the Union Internationale des Avocats (UIA), Rechtsanwaltskammer Berlin, the Bar of Luxemburg and the European Bar Human Rights Institute (IDHAE) whose members are the biggest european law societies fighting for human rights. It is presented every year in a city that is home to one of the member Institutes.

- 1985: Nelson MANDELA (South Africa)
- 1992: Augusto ZÚÑIGA PAZ (Peru) †
- 1994: Jadranka CIGELJ (Bosnia-Herzegovina)
- 1996 Nejb HOSNI (Tunisia) and Dalila MEZIANE (Algeria).
- 1998 ZHOU Guoqiang (China)
- 2000 Esber YAGMURDERELI (Turkey)
- 2002 Mehrangiz KAR (Iran)
- 2003 Digna OCHOA and Bárbara ZAMORA (Mexico)
- 2004: Akhtam NAISSE (Syria)
- 2005: Henri BURIN DES ROZIERES (Brazil)
- 2006: Parvez IMROZ (India)
- 2007 : René GÓMEZ MANZANO (Cuba)
- 2008 : U AYE MYINT (Burma)
- 2009 : Beatrice MTETWA (Zimbabwe)
- 2010 : Karinna MOSKALENKO (Russia)
- 2011 : Fethi TERBIL (Libya)
- 2012 : Muharrem ERBEY (Turkey)





Premio Internacional de Derechos Humanos Ludovic Trarieux 2012

Desde 1984

“El homenaje de abogados a un abogado ”

Creado en 1984, el Premio Internacional de Derechos Humanos "Ludovic Trarieux" es otorgado a "un abogado, de cualquier nacionalidad o barra, que a través de su carrera ha demostrado, con su actividad o su sufrimiento, la defensa y promoción de los derechos humanos, de la supremacía de la Ley, y la lucha contra el racismo y la intolerancia en cualquier forma ".

Es el premio legal para un abogado el más antiguo y prestigioso del mundo. A menudo imitado o doblado, sigue siendo la única recompensa europea de derechos humanos cuya asignación financiera es otorgada a un abogado. Su origen proviene del mensaje del abogado francés, Ludovic Trarieux, que durante el "Affair Dreyfus" de 1898, fundó la "Liga para la Defensa de los Derechos Humanos y el Ciudadano".

La primera edición de los premios Ludovic-Trarieux fue celebrada en 1985, en la que el vencedor fue el líder sudafricano Nelson Mandela, todavía en prisión por aquel entonces. Otros recipientes en años anteriores han sido el activista peruano Augusto Zúñiga Paz, las activistas mexicanas Digna Ochoa y Bárbara Zamora.

Desde 2003, el galardón es otorgado por un jurado de abogados pertenecientes a los institutos de derechos humanos de los Colegios de Abogados de Bruselas, París, Roma, Burdeos, Lussemburgo, Berlino, l'Unione forense per la tutela dei diritti dell'uomo (Roma), la Unión Internacional de Abogados (U.I.A.) y l'IDHAE.

1985: Nelson MANDELA (South Africa)

1992: Augusto ZÚÑIGA PAZ (Peru) †

1994: Jadranka CIGELJ (Bosnia-Herzegovina)

1996 Nejb HOSNI (Tunisia) and Dalila MEZIANE (Algeria).

1998 ZHOU Guoqiang (China)

2000 Esber YAGMURDERELI (Turkey)

2002 Mehrangiz KAR (Iran)

2003 Digna OCHOA and Bárbara ZAMORA (Mexico)

2004: Akhtam NAISSE (Syria)

2005: Henri BURIN DES ROZIERES (Brazil)

2006: Parvez IMROZ (India)

2007 : René GÓMEZ MANZANO (Cuba)

2008 : U AYE MYINT (Burma)

2009 : Beatrice MTETWA (Zimbabwe)

2010 : Karinna MOSKALENKO (Russia)

2011 : Fethi TERBIL (Libya)

2012 : Muharrem ERBEY (Turkey)



IDH A E



Barreau
de Luxembourg



RAK
Rechtsanwaltskammer
Berlin



BARREAU
DE
BRUXELLES
ORDRE
FRANÇAIS

ORDRE DES AVOCATS
DE GENÈVE



UIA
Union Internationale des Avocats
International Association of Lawyers
Unión Internacional de Abogados



Premio Internazionale per i Diritti Umani Ludovic Trarieux
Dal 1984
“L'omaggio degli avvocati ad un avvocato”

Creato nel 1984, il “Premio Internazionale dei Diritti dell’Uomo – Ludovic Trarieux”, “L’omaggio degli avvocati ad un avvocato”, è attribuito ad “un avvocato senza distinzione di nazionalità o di foro d’appartenenza che abbia contribuito, con il proprio impegno, la propria attività e le proprie sofferenze, alla difesa dei diritti dell’uomo, alla supremazia del diritto, alla lotta contro il razzismo e l’intolleranza”. Il Premio “Ludovic Trarieux” rappresenta il più antico e prestigioso riconoscimento riservato ad un avvocato. Imitato spesso o contraffatto, rimane l’unica ricompensa europea dei diritti dell’uomo di cui la dotazione finanziaria è dedicata ad un avvocato. La sua origine deriva dal messaggio di Ludovic Trarieux (1840-1904), avvocato del foro di Bordeaux, e successivamente di Parigi, Ministro della Giustizia (1895), fondatore nel 1898 (al momento del caso Dreyfus) della « Lega francese dei Diritti dell’Uomo e del Cittadino », all’origine di tutte le leghe successivamente create.

Il primo Premio Ludovic Trarieux è stato attribuito il 29 marzo 1985 a Nelson Mandela, allora in prigione da 23 anni in Sud Africa. Il premio è stato ufficialmente consegnato a sua figlia il 27 aprile 1985, in presenza, per la prima volta, di 40 presidenti di consigli degli avvocati dell’Europa e dell’Africa.

Oggi il premio è un omaggio annuale ad un avvocato nel mondo. E’ conferito congiuntamente dall’Istituto dei Diritti dell’Uomo dell’Ordine degli avvocati di Bordeaux, dall’Istituto di formazione sui Diritti dell’Uomo dell’Ordine degli avvocati di Parigi, dall’Istituto dei Diritti dell’Uomo degli avvocati di Bruxelles, dall’Ordine degli avvocati del Lussemburgo, dall’Rechtsanwaltskammer di Berlino e dalla Union Internationale des Avocats (UIA). Il premio è consegnato alle persone designate in una delle città nelle quali ciascuno degli istituti esercita la propria attività.

- 1985: Nelson MANDELA (South Africa)
- 1992: Augusto ZÚÑIGA PAZ (Peru) †
- 1994: Jadranka CIGELJ (Bosnia-Herzegovina)
- 1996 Nejb HOSNI (Tunisia) and Dalila MEZIANE (Algeria).
- 1998 ZHOU Guoqiang (China)
- 2000 Esber YAGMURDERELI (Turkey)
- 2002 Mehrangiz KAR (Iran)
- 2003 Digna OCHOA and Bárbara ZAMORA (Mexico)
- 2004: Akhtam NAISSE (Syria)
- 2005: Henri BURIN DES ROZIERES (Brazil)
- 2006: Parvez IMROZ (India)
- 2007 : René GÓMEZ MANZANO (Cuba)
- 2008 : U AYE MYINT (Burma)
- 2009 : Beatrice MTETWA (Zimbabwe)
- 2010 : Karinna MOSKALENKO (Russia)
- 2011 : Fethi TERBIL (Libya)
- 2012 : Muharrem ERBEY (Turkey)



IDH A E



Barreau
de Luxembourg



RAK
Rechtsanwaltskammer
Berlin



BARREAU
DE BRUXELLES
ORDRE
FRANÇAIS

ORDRE DES AVOCATS
DE GENÈVE



Union Internationale des Avocats
International Association of Lawyers
Unión Internacional de Abogados



**Internationaler Ludovic-Trarieux-Menschenrechtspreis
Seit 1984**

“Die Hommage von Anwälten an einen Anwalt”

Der Internationale Menschenrechtspreis Ludovic-Trarieux wird einem Rechtsanwalt ohne Ansehen seiner Nationalität oder Kammerzugehörigkeit verliehen, „der sich durch seine Arbeit, seine Aktivitäten oder sein Leiden um die Achtung der Menschenrechte, um die Gewährung rechtlichen Gehörs, um die Herrschaft des Rechts im den Kampf gegen Rassismus und Intoleranz in all ihren Formen verdient gemacht hat.“

Dieser Preis ist die älteste und renommierteste Auszeichnung für einen Rechtsanwalt. Oftmals imitiert oder nachgemacht, bleibt er die einzige europäische Anerkennung im Bereich Menschenrechte, dessen Dotierung einem Anwalt zugutekommt. Die Idee zu diesem Preis geht auf einen Ausspruch Ludovic Trarieux (1840-1904) zurück, der 1898 zur Zeit der Dreyfus-Affäre in Frankreich die Liga für Menschen- und Bürgerrechte gegründet hat.

Der Preis wurde zum ersten Mal am 27. März 1985 Nelson Mandela zugesprochen, der 23 Jahre in den Gefängnissen Südafrikas verbracht hat. Er wurde am 27. April 1985 offiziell seiner Tochter übergeben. Dies war die erste Preisverleihung überhaupt. Seit 2003 ist er eine jährlich wiederkehrende Ehrung eines Rechtsanwalts durch andere Rechtsanwälte. Der Preisträger wird gemeinsam vom Menschenrechtsinstitut der Rechtsanwaltskammer Bordeaux, dem Institut zur Fortbildung in Menschenrechtsfragen der Rechtsanwaltskammer Paris, dem Menschenrechtsinstitut der Rechtsanwaltskammer Brüssel, der Unione forense per la tutela dei diritti dell'uomo (Rom), der Rechtsanwaltskammer Berlin, der Rechtsanwaltskammer Luxemburg, der Union Internationale des Avocats (UIA) und dem Menschenrechtsinstitut der europäischen Rechtsanwälte (IDHAE). vergeben. Die Verleihung findet abwechselnd in einer der Städte statt, in der diese Einrichtungen ihren Sitz haben.

- 1985: Nelson MANDELA (South Africa)
- 1992: Augusto ZÚÑIGA PAZ (Peru) †
- 1994: Jadranka CIGELJ (Bosnia-Herzegovina)
- 1996 Nejjib HOSNI (Tunisia) and Dalila MEZIANE (Algeria).
- 1998 ZHOU Guoqiang (China)
- 2000 Esber YAGMURDERELI (Turkey)
- 2002 Mehrangiz KAR (Iran)
- 2003 Digna OCHOA and Bárbara ZAMORA (Mexico)
- 2004: Akhtam NAISSE (Syria)
- 2005: Henri BURIN DES ROZIERES (Brazil)
- 2006: Parvez IMROZ (India)
- 2007 : René GÓMEZ MANZANO (Cuba)
- 2008 : U AYE MYINT (Burma)
- 2009 : Beatrice MTETWA (Zimbabwe)
- 2010 : Karinna MOSKALENKO (Russia)
- 2011 : Fethi TERBIL (Libya)
- 2012 : Muharrem ERBEY (Turkey)



Barreau
de Luxembourg



RAK
Rechtsanwaltskammer
Berlin



BARREAU
DE
BRUXELLES
ORDRE
FRANÇAIS

ORDRE DES AVOCATS
DE GENÈVE



Union Internationale des Avocats
International Association of Lawyers
Unión Internacional de Abogados



Prix International des Droits de l'Homme Ludovic-Trarieux
Depuis 1984
“L'hommage des avocats à un avocat”

Créé en 1984, le « Prix International des Droits de l'Homme – Ludovic-Trarieux » est décerné à « un avocat sans distinction de nationalité ou de barreau, qui aura illustré par son œuvre, son activité ou ses souffrances, la défense du respect des droits de l'Homme, des droits de la défense, la suprématie du droit, la lutte contre les racismes et l'intolérance sous toutes leurs formes ».

Il est la plus ancienne et la plus prestigieuse des récompenses réservées à un avocat puisque son origine remonte au message de Ludovic Trarieux (1840-1904), fondateur, en 1898, au moment de l'Affaire Dreyfus, de la « Ligue des Droits de l'Homme et du Citoyen » : « Ce n'était pas seulement d'ailleurs la cause isolée d'un homme qui était à défendre, c'était, derrière cette cause, le droit, la justice, l'humanité ».

Un an après sa création, le Premier Prix a été attribué le 27 mars 1985 à Nelson Mandela alors emprisonné depuis 23 ans en Afrique du Sud. Il a été remis officiellement à sa fille, le 27 avril 1985, en présence de quarante bâtonniers venus d'Europe et d'Afrique. C'était alors le premier prix qui lui était décerné en France et le premier dans le monde par des confrères avocats. Cinq ans plus tard, le 11 février 1990, Nelson Mandela était libéré. A partir de cette date, le prix a été de nouveau attribué.

Depuis 2003, le prix est devenu l'Hommage désormais annuel des avocats à un avocat du monde. Il est décerné conjointement par l'Institut des Droits de l'Homme du Barreau de Bordeaux, l'Institut de Formation en Droits de l'Homme du Barreau de Paris, l'Institut des Droits de l'Homme du Barreau de Bruxelles, l'Unione forense per la tutela dei diritti dell'uomo (Rome) la Rechtsanwaltskammer de Berlin, le barreau de Luxembourg, le barreau de Genève ainsi que l'Union Internationale des Avocats (UIA) et l'Institut des Droits de l'Homme des Avocats Européens (IDHAE)), dont sont membres de grands barreaux européens investis dans la défense des droits de l'homme au nombre desquels Il est remis aux lauréats alternativement dans une des villes où chacun des instituts exerce son activité.

- 1985: Nelson MANDELA (Afrique du Sud)
- 1992: Augusto ZÚÑIGA PAZ (Pérou) †
- 1994: Jadranka CIGELJ (Bosnie-Herzégovine)
- 1996 Najib HOSNI (Tunisie) et Dalila MEZIANE (Algérie)
- 1998 : ZHOU Guoqiang (Chine)
- 2000 : Esber YAGMURDERELI (Turquie)
- 2002 : Mehrangiz KAR (Iran)
- 2003 : Digna OCHOA et Bárbara ZAMORA (Mexique).
- 2004 : Akhtam NAISSE (Syrie)
- 2005 : Henri BURIN DES ROZIERS (Brésil)
- 2006: Parvez IMROZ (Inde)
- 2007 : René GÓMEZ MANZANO (Cuba)
- 2008 : U AYE MYINT (Birmanie)
- 2009 : Beatrice MTETWA (Zimbabwe)
- 2010 : Karinna MOSKALENKO (Russie)
- 2011 : Fethi TERBIL (Libye)
- 2012 : Muharrem ERBEY (Turquie)







Vadim Kuramshin

*XVIIIème Prix International des Droits de l'Homme
« Ludovic Trarieux »*

Вадим Курамшин

*Получил международную правозащитную премию имени
Людовика Трарье за 2013*

Вадим Курамшин

*2013 жылғы Людовик Трарье атындағы бүкілхалықтық
құқық қорғау сыйлығының иегері*



Le Prix International des droits de l'homme Ludovic-Trarieux 2013 attribué à



Vadim Kuramshin
KAZAKHSTAN

Réunis le 20 juin 2013, au Palais de Justice de Genève, le Jury de 29 avocats européens 2013, a attribué le 18ème Prix International des Droits de l'Homme Ludovic-Trarieux 2013 "L'hommage des avocats à un avocat" à l'avocat Vadim Kuramshin du Kazakhstan.

Vadim Kuramshin est un avocat bien connu au Kazakhstan pour défendre les droits des prisonniers et pour ses investigations sur les meurtres de prisonniers gênants.

Vadim Kuramshin a été arrêté une première fois, le 23 janvier 2012, et a été accusé de s'être livré à un chantage avec une vidéo compromettante et à une extorsion d'argent à l'encontre d'un assistant du procureur de Kordaï (à la frontière du Kazakhstan).

Après une grève de la faim pendant une semaine pour protester contre les poursuites, il avait été libéré le 28 août 2012, après qu'un jury ait rejeté les premières accusations portées contre lui.

Le 31 octobre 2012, le tribunal régional a décidé, en raison d'"importants vices de procédures" d'annuler le précédent verdict du premier jury. A la suite de quoi, Vadim Kuramshin a été de nouveau arrêté le 31 octobre 2012.

Le 7 décembre 2012, Vadim Kuramshin a été condamné à 12 ans de prison sous "régime strict" par le tribunal régional de Zhambyl sous l'accusation d'avoir voulu extorquer de l'argent à l'assistant du procureur du district en vertu du paragraphe 4 de l'article 181 du Code pénal de la République du Kazakhstan. En outre, la cour a ordonné la saisie de ses biens. Ce procès a largement été dénoncé pour le non-respect des normes internationales.

Le 14 février 2013, le tribunal régional de Taraz a rejeté l'appel et a confirmé la peine de 12 ans de prison

Le 4 mars 2013, Vadim Kuramshin a été transféré pour être détenu dans la colonie pénitentiaire EC 164/4, dont il avait précisément dénoncé le régime carcéral inhumain et dégradant.

Le Prix doit lui être remis officiellement à Paris le 5 décembre 2013 lors d'une cérémonie à l'occasion de la rentrée solennelle du barreau de Paris.



IDH A E



Barreau
de Luxembourg



RAK
Rechtsanwaltskammer
Berlin

BARREAU
DE BRUXELLES
ORDRE
FRANÇAIS

ORDRE DES AVOCATS
DE GENÈVE

UIA
Union Internationale des Avocats
International Association of Lawyers
Unión Internacional de Abogados



The Ludovic-Trarieux International Human Rights Prize 2013
to



Vadim Kuramshin
KAZAKHSTAN

Meeting in Geneva Law Courts on June 20th, 2013, the Jury of 29 European lawyers awarded the 18th Ludovic-Trarieux International Human Rights Prize to lawyer from Kazakhstan, Vadim Kuramshin.

Vadim Kuramshin is a prominent lawyer and human rights defender, currently sentenced to 12 years in prison, well known for his defense of victims of those serving sentences and suffering beatings in prison and for his investigations into the murder of prisoners.

Vadim Kuramshin was arrested right after coming back from an OSCE conference in Warsaw in September 2012, during which he presented a speech denouncing human rights abuses in Kazakhstan. On 31 October 2012, the appeals panel of Zhambyl court annulled the previous jury verdict due to alleged 'significant procedural violations' during the earlier court sessions.

Vadim Kuramshin was re-arrested on 31 October 2012 in the city of Petropavlovsk, northern Kazakhstan. He was reportedly beaten during the arrest and while in detention in the detention facility in Petropavlovsk. Protesting against harassment and threats received in pre-trial detention, including threats of sexual violence, Vadim Kuramshin cut his veins. He was consequently placed in solitary confinement due to "violation of the conditions of his detention". On 3 November 2012, he was transported from Petropavlovsk to the detention facility in Taraz.

He was sentenced to 12 years in prison on December 7, 2012 on charges of blackmailing the assistant of the district attorney. The verdict was upheld by the Court of Taraz on 14th February 2013. In addition to the court ordered the confiscation of his property. This trial has been widely reported as not conforming with international standards.

In March 2013, Vadim Kuramshin was transferred to prison colony EC 164/4, a prison infamous for human rights violations, which increases fears for his safety. Prize will be officially presented on December 5th, 2013 in Paris.



IDH A E



Barreau
de Luxembourg



RAK
Rechtsanwaltskammer
Berlin



BARREAU
DE
BRUXELLES
ORDRE
FRANÇAIS

ORDRE DES AVOCATS
DE GENÈVE

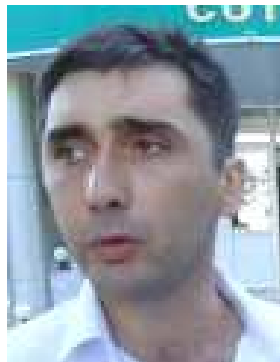


Union Internationale des Avocats
Internacional Association of Lawyers
Unión Internacional de Abogados



Internationalen Ludovic-Trarieux-Menschenrechtspreis 2013

zu



Vadim Kuramshin

KASACHSTAN

In Treffen, am 20. Juni 2013, in Genf Justizpalast, die Jury von 29 europäischen Rechtsanwälte ausgezeichnet mit dem 18. Internationalen Preis für Menschenrechte Ludovic Trarieux 2013 "Tribute Anwälte zu einem Anwalt" zu Rechtsanwalt aus Kasachstan, Vadim Kuramshin.

Vadim Kuramshin ist ein ehrlicher und hart arbeitender Rechtsanwalt für Menschenrechte. Vadim Kuramshin setzt sich seit Jahren sowohl für die Menschenrechte in Kasachstan allgemein als auch für die sozialen und gewerkschaftlichen Rechte der ÖlarbeiterInnen ein und war schon mehrmals im Gefängnis

Vadim Kuramshin engagiert sich gegen Folter, Misshandlung und Vergewaltigung in kasachischen Gefängnissen. Zudem deckte er auf, wie der stellvertretende Staatsanwalt der Provinz Kordai Bestechungsgelder angenommen hatte. Dies führte zu seinem jetzigen Verfahren, denn der aufgeflogene Mukhtar Uderbayev beschuldigte Kuramshin kurzerhand der Erpressung.

Nach einem Prozess im August 2012 hatte ihn die damals beratende Jury in wesentlichen Teilen freigesprochen, jedoch unter Reiseauflagen gestellt. Vadim Kuramshin folgte im September der Einladung zu einer Menschenrechtskonferenz der OSZE nach Warschau. Zuvor hatte er sich beim Außenministerium des Landes versichert, dass ihm dadurch keine Nachteile entstünden.

Dennoch wurde er nach seiner Rückkehr festgenommen und erneut vor Gericht gestellt. Am 7. Dezember 2012 verurteilten ihn die Richter zu 12 Jahren Arbeitslager - ungeachtet der Tatsache, dass sich sogar die Jury der früheren Verhandlung in einem Brief an den Menschenrechtskommissar der Vereinten Nationen gewandt hatte, um die Haltlosigkeit der Vorwürfe zu untermauern. Zahlreiche internationale Menschenrechtsorganisationen hatten sich ähnlich geäußert.

Die Preisverleihung wird am 5. Dezember 2013 in Paris stattfinden.



Barreau
de Luxembourg



RAK
Rechtsanwaltskammer
Berlin



ORDRE DES AVOCATS
DE GENÈVE





Il Premio Internazionale per i Diritti dell’Uomo Ludovic Trarieux attribuito a



Vadim Kuramshin KAZAKHSTAN

La giuria dei 29 avvocati europei ha attribuito il 18esimo Premio Internazionale per i Diritti dell’Uomo Ludovic Trarieux “ L’omaggio degli avvocati ad un avvocato” a l’avvocato Vadim Kuramshin del Kazakistan al Palais de la Justice di Ginevra il 20 giugno 2013. Vadim Kuramshin, un avvocato noto in Kazakistan per difendere i diritti dei prigionieri e per le sue investigazioni sulle morti dei prigionieri scomodi.

Vadim Kuramshin è stato arrestato la prima volta il 23 gennaio 2012 con l’accusa di ricatto tramite un video compromettente e di estorsione nei riguardi di un assistente procuratore del Kordai (regione della frontiera Kazaka) .

In seguito ad uno sciopero della fame di una settimana , per protestare contro i persecutori, è stato liberato il 28 agosto 2012, dopo che una giuria aveva rigettato le accuse a suo carico.

Il 31 ottobre 2012 il tribunale regionale ha stabilito, a ragione di “ importanti vizi procedurali” di annullare il precedente verdetto. In seguito a questa decisione Vadim Kuramshin è stato nuovamente arrestato il 31 ottobre 2012. Il 7 dicembre 2012 , viene condannato a 12 anni di prigionia sotto “ stretto regime”, sentenza del tribunale di Zhambyl, con l’accusa di aver voluto estorcere dei soldi a l’assistente procuratore del distretto, secondo il paragrafo 4 dell’articolo 181 del codice Penale della Repubblica del Kazakistan. Inoltre la corte ordinò anche il sequestro dei suoi beni. Questo processo è stato ampiamente denunciato per la sua irregolarità e per la mancata conformità con le norme internazionali. Il 14 febbraio il tribunale regionale di Taraz ha rigettato l’appello e ha confermato il verdetto di 12 anni di prigionia.

Il 4 marzo 2013 Vadim Kuramshin è stato trasferito alla colonia penitenziaria EC 164/4, della quale egli aveva denunciato il regime carcerario inumano e degradante. Il Premio gli sarà ufficialmente consegnato a Parigi il 5 dicembre 2013 dall’Ordine degli Avvocati di Parigi.



IDH A E



Barreau
de Luxembourg



RAK
Rechtsanwaltskammer
Berlin

BARREAU
DE
BRUXELLES
ORDRE
FRANÇAIS

ORDRE DES AVOCATS
DE GENÈVE

UIA
Union Internationale des Avocats
International Association of Lawyers
Unión Internacional de Abogados



Правозащитную премию имени Людовика Трарье за 2013



Вадим Курамшин КАЗАХСТАН

Получил международную правозащитную премию имени Людовика Трарье за 2013

Казахстанский правозащитник Вадим Курамшин, приговоренный к 12 годам лишения свободы в конце 2012 года, стал лауреатом Премии имени Людовика Трарье 2013 года для адвокатов, занимающихся защитой прав человека. Решение о награждении было принято жюри из 29 европейских адвокатов под председательством Бертранда Фавро.

Напомним, Вадим Курамшин был приговорен 7 декабря 2012 года к 12 годам лишения свободы с конфискацией имущества по статье «Вымогательство». Это был второй суд по тому же делу, по которому Курамшин был в августе 2012 года оправдан судом присяжных, затем приговорен к году условно и освобожден в зале суда.

После освобождения Курамшин продолжил заниматься защитой прав заключенных - именно после его сообщений стало известно о спецоперации в исправительной колонии Учр АК-159/18 (поселок Карабас возле Караганды) и о голодающей заключенной Сабине Махиной, которая протестовала против издевательств и сексуальных домогательств начальников Павлодарской женской колонии.

Второй приговор был вынесен вскоре после того, как Курамшин вернулся с конференции ОБСЕ в сентябре 2012 года, на которой он рассказывал о нарушении прав человека в Казахстане.

Премия им. Людовика Трарье вручается с 1984 года, названа в честь французского адвоката и политического деятеля, основавшего в 1898 году Лигу прав человека и гражданина. Первым лауреатом премии стал борец с апартеидом Нельсон Мандела. В 2010 году лауреатом премии стала российский адвокат Каринна Москаленко.



IDH A E



Barreau
de Luxembourg



RAK
Rechtsanwaltskammer
Berlin

BARREAU
DE
BRUXELLES
ORDRE
FRANÇAIS

ORDRE DES AVOCATS
DE GENÈVE

UIA
Union Internationale des Avocats
International Association of Lawyers
Unión Internacional de Abogados



2013 жылғы Людовик Трарье атындағы құқық қорғау сыйлығы



Вадим Курамшин ҚАЗАҚСТАН

2013 жылғы Людовик Трарье атындағы бүкілхалықтық құқық қорғау сыйлығының иегері
2012 жылдың соңында 12 жылға бас бостандығынан айырылып сотталған, адамдар құқығын қорғаумен айналысатын Қазақстандық құқық қорғаушы Вадим Курамшин адвокаттарға арналған Людовик Трарье атындағы сыйлық иегері болды. Марапаттау туралы шешімді Берtrand Фавро төрағалығымен 29 еуропалық адвокаттардан құралған әділқазылар қабылдады.

Естеріңізге саламыз, Вадим Курамшинді 2012 жылдың 7 желтоқсанында мүліктерін тәркілей отырып, «қорқытып алған» деген бап бойынша 12 жылға бас бостандығынан айырды. Бұл 2012 жылдың тамыз айында отырыскерлер соты Курамшинді ақтап, сонан соң 1 жылға шартты үкім шығарып, сот залында босатқан бір іс бойынша екінші рет болған сот еді.

Бостандыққа шыққаннан соң Курамшин қамаудағылардың құқықтарын қорғауды ары қарай жалғастырды – атап айтқанда Учр АК-159/18 (Қарағанды қасындағы Қарабас елді мекені) түзеу колониясындағы арнайы операция туралы және Павлодардағы әйелдер колониясының басшыларының әңгі емінсектіктері (сексуалды емінсектік) мен қорлауларына қарсы тұрып, аштықта отырған қамаудағы Сабина Махихина туралы мәлім еткен еді.

Екінші үкім 2012 жылдың қыркүйегінде өткен ОБСЕ конференциясында Курамшин Қазақстандағы адамдар құқығының бұзылуы туралы әңгімелеп, оралғаннан кейін шығарылды.

Людовик Трарье атындағы сыйлық француз адвокаты және саяси қайраткері құрметіне аталып, 1984 жылдан бастап беріліп келеді, ол 1898 жылы Адам және азамат құқықтары лигасының қалаушысы. Сыйлықтың бірінші иесі апартеидпен күресуші Нельсон Мандела. 2010 жылдың сыйлық иесі Ресей адвокаты Карина Москаленко.



Le Prix International des Droits de l'Homme Ludovic Trarieux ne reçoit aucune subvention et aucun financement direct ou indirect d'aucun gouvernement, organisme étatique ou organisation internationale ou européenne constituée ou contrôlée par des Etats et n'a de compte à rendre à aucun de ceux-ci. Afin de préserver sa totale indépendance, son financement et la dotation du prix sont assurés exclusivement par les contributions de ses membres.



www.ludovictrarieux.org